



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 70229

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 70229

Gerät: Sonderlenkräder für
Kraftfahrzeuge

Typ: 3L300

Inhaber der ABE VICTOR S.p.A.
und Hersteller: I-37050 Vago di Lavagno (VR)/Italien

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

KBA 70229

Dieses von Amts wegen zugeweilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen.
Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlaß geben können, dürfen nicht angebracht werden.





Mit dem zugeteilten Typzeichen dürfen Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, wenn sie den Erlaubnisunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen. Änderungen der Erzeugnisse sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Verstöße gegen diese Bestimmungen führen zum Widerruf der Erlaubnis und werden überdies strafrechtlich verfolgt.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch die Allgemeine Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen oder nachprüfen lassen.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind unverzüglich dem Kraftfahrt-Bundesamt mitzuteilen. Das Kraftfahrt-Bundesamt ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reihenweise Fertigung oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird. Die Aufnahme der Fertigung oder des Vertriebs ist dann dem Kraftfahrt-Bundesamt unaufgefordert innerhalb eines Monats mitzuteilen.

Die mit der Erteilung der Allgemeinen Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Die Allgemeine Betriebserlaubnis erlischt, wenn sie durch das Kraftfahrt-Bundesamt widerrufen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Allgemeinen Betriebserlaubnis verbundenen Pflichten, auch soweit sie sich aus dem dieser Allgemeinen Betriebserlaubnis zugeordneten besonderen Bescheid ergeben, verstoßen hat, ferner wenn er sich als unzuverlässig erweist oder wenn sich herausstellt, daß die genehmigte Einrichtung den Erfordernissen der Verkehrssicherheit nicht mehr entspricht.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, D-24932 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Die Sonderlenkräder, Typ 3L300, dürfen mit unterschiedlicher Farbgebung nach Farbregister RAL 840 HR, mit Ausnahme der Tagesleuchtfarben und mit einem Verformungsselement in einer Bauhöhe von 84 und 47 mm, nur mit den im Gutachten Nr. 653S0160, Blatt 9 bis 13, genannten Naben (Adaptern) zur Verwendung an den dort aufgeführten Kraftfahrzeugen feilgeboten werden sofern diese die gegebenenfalls in den Gutachten genannten Auflagen erfüllen.

In solchen Fällen, in denen entsprechend der Anmerkungen eine Begutachtung durchgeführt werden muß, ist der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeuges ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen für den Kraftfahrzeugverkehr unter Angabe von

Fahrzeughersteller
Fahrzeugtyp
und Fahrzeugidentifizierungsnummer
auf der im Abdruck der ABE des Sonderlenkrades enthaltenen Bestätigung bescheinigen zu lassen.

Bei der Begutachtung sind besonders die auf Blatt 14 unter Punkt 3.3 des Gutachtens genannten Bedingungen zu beachten.

Die Bezieher der Sonderlenkräder sind in einer mitzuliefernden Einbauanweisung auf die Zuordnung der Lenkräder und Naben (Adapter) zu den Fahrzeugen hinzuweisen.

Der Einbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Sonderlenkrad müssen an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Einbau sichtbaren Stelle gut lesbar und dauerhaft folgende Angaben angebracht sein:

Hersteller oder Herstellerzeichen
Typ:
Typzeichen:

Außerdem ist an jeder Nabe (Adapter) die zugehörige Teilenummer (Gutachten, Blatt 9 bis 13, Spalte 4) anzubringen.

Die Sonderlenkräder müssen zusätzlich mit den Genehmigungszeichen



020118



020119

gekennzeichnet sein.

Die Geräte dürfen zusätzlich mit fremden Firmenzeichen gekennzeichnet werden.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Rheinland e.V., Köln, vom 22.08.1995 festgehaltenen Angaben.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 70229

-4-

Das zurückgegebene Muster ist so aufzubewahren, daß es noch fünf Jahre nach Erlöschen der ABE in zweifelsfreiem Zustand vorgewiesen werden kann.

Flensburg, den 07. Dezember 1995
Im Auftrag
Jonxis

Beglaubigt:



Jensen
Jensen
Verwaltungsgaststätte

Anlage:

- 1 Abnahmebestätigung
- 1 Gutachten

TÜV Rheinland
Institut für Verkehrssicherheit
Typurteile
Fahrzeuge Fahrzeuteile

**GUTACHTEN zur ERTEILUNG einer
ALLGEMEINEN BETRIEBSERLAUBNIS nach § 22
in Verbindung mit § 20 StVZO**



FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
Typ : 3L300
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0160
BLATT 1

1 Allgemeine Angaben zum Sonderlenkrad

- 1.1 Hersteller und Antragsteller : Victor S.p.A.
Via Dell'Industria, 6/8
I-37050 Vago Di Lavagno
- 1.2 Vertriebsfirma und Zustellungsbevollmächtigter : Victor Deutschland Handelsges. mbH
Altkönigstraße 11
D-65812 Bad Soden (Altenhain)
- 1.3 Typ : 3L300
- 1.4 Genehmigung nach ECE-Regelung Nr. 12 : E1 02T0... / ¹¹⁸ Langes Verformungselement
E1 02T0... / ¹¹⁹ Kurzes Verformungselement
- 1.5 Ort und Art der Kennzeichnung
- 1.5.1 Kennzeichnung des Lenkrades : Auf der Rückseite der rechten Speiche (Lenkradstellung -Geradeaus-) eingeprägt:
- Hersteller : VICTOR
- Typ : 3L300
- Typzeichen : KBA 70...
Auf der Rückseite der linken Speiche (Lenkradstellung -Geradeaus-) das ECE-Genehmigungszeichen eingeprägt:
- E1
02T0 ¹¹⁸
02T0 ¹¹⁹
- Diese Kennzeichnungen sind auch in eingebautem Zustand sichtbar.
- 1.5.2 Kennzeichnung der Naben : Die Kennzeichnung der Naben erfolgt durch einen in den äußeren Rand des Adapters eingegossenen oder

GUTACHTEN zur ERTEILUNG einer
ALLGEMEINEN BETRIEBERLAUBNIS nach § 22
in Verbindung mit § 20 StVZO653S0160
BLATT 2FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L300
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

- 1.5.2 Kennzeichnung der Naben (Fort.) : eingepprägten Code. Der Code setzt sich zusammen aus:
- dem Buchstaben "M" für "Mozzo" (ital. "Nabe")
 - einer 3- oder 4stelligen Kennzahl für den jeweiligen Fahrzeugtyp
 - dem Buchstaben "C" für das kurze Verformungselement (z.B.: "M 361C").
- Diese Kennzeichnung ist auch in eingebaute Zustand sichtbar.
- Zusätzlich erhalten die Verformungselemente auf der Innenseite einer Strebe einen Aufkleber mit dem ECE-Genehmigungszeichen.
- Langes Verformungselement



- Kurzes Verformungselement



Diese Kennzeichnung ist in eingebaute Zustand nur nach Demontage der Zentralabdeckung bzw. des Hupensystems sichtbar.

- 1.6 Technische Beschreibung : Der Begriff "Sonderlenkrad" umfaßt
- Lenkrad
 - Nabe
 - ggf. Zentralabdeckung
 - Befestigungselemente

- 1.6.1 Lenkrad : 3-Speichen-Lenkrad mit 12 mm Exzentrizität in den Ausführungen:

	Außendurchmesser
- A:	300 mm ± 2 mm
- B:	300 mm ± 2 mm
- C:	300 mm ± 2 mm

Weitere technische Details zum Lenkrad siehe Anlage 2.

GUTACHTEN zur ERTEILUNG einer
ALLGEMEINEN BETRIEBERLAUBNIS nach § 22
in Verbindung mit § 20 StVZO653S0160
BLATT 3FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L300
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

- 1.6.1 Lenkrad (Fort.) : Der Lenkradkranz und die Speichenenden sind mit PU umschäumt und mit Leder ummantelt. Farbe der Lenkradkranzummantelung wahlweise nach Farbbregister RAL 840 HR mit Ausnahme der Tagesleuchtfarben.
- Anmerkung : Die von schwarz abweichenden Sonderlenkräder/Sonderlenkradteile haben eine geringere Lichtabsorption. Die daraus resultierenden Reflexionen in den Fahrzeugscheiben und Instrumenten können insbesondere bei weißen Sonderlenkrädern zu überlagerten Einflüssen im Sichtbereich des Fahrers führen. Obwohl eine Bewertung der Größenordnung der Störeinflüsse nicht ohne umfangreiche Untersuchungen möglich ist, wird u.E. § 30 Abs. 1, Satz 1 StVZO berührt.
- Für den Fall einer Genehmigung solcher Sonderlenkräder empfehlen wir, den ABE-Inhaber zu verpflichten, einen entsprechenden Hinweis an den Verbraucher weiterzugeben.

- 1.6.2 Nabe : Die Nabe besteht aus
- Adapter
 - Verformungselement
 - ggf. Distanzring
 - Nabenummantelung
 - 4 Zylinderschrauben mit Innensechskant, UNI 59.31 - M 8x12 8.8, zur Verbindung von Adapter und Verformungselement.
- Die Anpassung an die unterschiedlichen Fahrzeuge erfolgt über die Adapter nach der Tabelle in Abschnitt 3.

Es kommen zwei Verformungselemente zur Anwendung:

- Langes Verformungselement
Das Verformungselement hat eine Bauhöhe von 84 mm und ist aus einem 3 mm dicken Blech mit ringförmigem Flansch und 4 Metallstreben gefertigt. In den Knickstellen der Streben befindet sich je eine Bohrung, Ø 10 mm.
- Kurzes Verformungselement
Das Verformungselement hat eine Bauhöhe von 47 mm und ist aus einem 2,5 mm dicken Blech mit ringförmigem Flansch und 4 Metallstreben gefertigt.

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L300
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0160
BLATT 4

- 1.6.2 Nabe (Forts.) : Bei der Lenkradausführung B kommt zwischen Lenkrad und Nabe ein Adapterring (Bauhöhe 15 mm) zur Anwendung (s. 1.6.4 Befestigungselemente). Die Nabenummantelung ist aus PU gefertigt und umschließt das Verformungselement.
- 1.6.3 Zentralabdeckung : Lenkradausführung C wird mit einer Zentralabdeckung verwendet, PU-Schaum, Lederummantelt. Befestigungsart siehe Anlage 2. Hinsichtlich der Farbgebung gelten die Angaben gemäß Punkt 1.6.1. Es können wahlweise farbige, nicht reflektierende Wappen, Aufschriften, Verzierungen und Symbole nicht erhaben auf die Oberfläche der Zentralabdeckung aufgebracht werden.
- 1.6.4 Befestigungselemente : Das Lenkrad - Ausführung A - wird durch 5 Senkschrauben mit Innensechskant, UNI 59.33 - M 5x12 8,8, mit der Nabe verschraubt. Bei der Lenkradausführung B wird das Lenkrad durch 3 Senkschrauben mit Innensechskant, UNI 59.33 - M 6x12 10,9, mit einem Adapterring verschraubt. Dieser Adapterring wird durch 5 Zylinderschrauben mit Innensechskant, UNI 59.31 - M 5x12 8,8, mit der Nabe verschraubt. Bei der Lenkradausführung B wird das Lenkrad mit 3 Senkschrauben mit Innensechskant, UNI 59.33 - M 6x12 10,9, mit dem Distanzring verschraubt. Der Distanzring wird durch 5 Senkschrauben mit Innensechskant, UNI 59.33 - M 5x12 10,9, mit der Nabe verschraubt.
- 1.6.5 Montagehinweis : Dem Endverbraucher ist eine entsprechende Montageanleitung mitzuliefern, die unter anderem einen Hinweis auf die Anbringung des Aufklebers mit dem ECE-Genehmigungszeichen im Verformungselement sowie die Angabe der Anzugsmomente der Befestigungsschrauben enthält. Dazu gehört auch die Angabe des max. Anzugsmomentes der Befestigungselemente Nabe/Lenkswelle, siehe Anlage 5.

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L300
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0160
BLATT 5

- 2 Prüfungen
- 2.1 Prüfgrundlage : "Richtlinie für die Prüfung von Sonderlenkrädern für Kraftfahrzeuge" (BMW Siv 7/36.25.10-07, VvkBl. 75, Heft 17) ECE-Regelung Nr. 12, "Einheitliche Vorschriften für die Genehmigung der Kraftfahrzeuge hinsichtlich des Schutzes des Fahrzeugführers vor der Lenkanlage bei Unfallstößen" (einschließlich aller Änderungen bis Rev. 2 vom 14.11.1982)
- 2.2 Prüfmuster : Die geprüften Muster stimmen in den Abmessungen mit den Angaben der Zeichnungen der Anlage 2 überein. Hinsichtlich der Kanten sind die Anforderungen der ECE-Regelung Nr. 12 erfüllt.
- 2.3 Festigkeitsprüfung
- 2.3.1 Wärmetest : Es wurden keine bleibenden Verformungen über die Grenzwerte der Konstruktionsunterlagen hinaus und keine Risse oder Brüche festgestellt.
- 2.3.2 Biegetest : Die bleibende Verformung des Lenkradkranzes war geringer als 8% des Lenkraddurchmessers. Es zeigten sich keine Risse oder Brüche.
- 2.3.3 Drehmomentest : Anzeichen von Rissen oder Brüchen, die die Betriebssicherheit des Lenkrades beeinträchtigen können, wurden nicht festgestellt. Nach der statischen Beanspruchung war die bleibende Verformung, gemessen in Drehrichtung, kleiner als 1°.
- 2.3.4 Ermüdungstest : Bei dem v.g. Sonderlenkradtyp in Verbindung mit den Naben wurden nach 100.000 Lastwechseln keine Anzeichen von Rissen oder Brüchen festgestellt.
- 2.3.5 Bruchprüfung : Nachweis durch Vorlage der ECE-Genehmigung Nr. E1 02ToAA8 E1 02ToAA9
- 2.4 Crashtest : Siehe 2.3.5
- 2.5 Fahrzeugbezogene Prüfungen : Das Sonderlenkrad erfüllt die Anforderungen der oben genannten Richtlinie. Einzelheiten zu den Prüfungen und Prüfergebnissen sind in der Anlage 4 aufgeführt.

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L300
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0160
BLATT 6

3 Verwendungsbereich

Anmerkung
Das Lenkrad kann wahlweise auch ohne Zentralabdeckung verwendet werden

3.1 Anmerkung zur Nabenkennzeichnung

Neben der außen angebrachten Nabenkennzeichnung nach untenstehender Tabelle weisen die Verformungselemente auf der Innenseite einer Strebe einen Aufkleber mit einem ECE-Genehmigungszeichen auf:

- Langes Verformungselement (z.B.: M 1260)



- Kurzes Verformungselement (z.B.: M 711C)



3.2 Fahrzeugzuordnung

Hersteller Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr. / EG-BE-Nr.	Nabenkenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
Citroen/F	3001			
ZX, -Break	N2	F834	M 1363	1,3,X
Fiat/I	4001			
Cinquecento	170	G108	M 313C	1,2,X
Punto	176	G488	M 314	1,3,19,X
Uno, Uno D	146A	C946 C946/1 C946/2	M 310C	1,2,S,X
Uno, Uno D, ausgenommen Uno Turbo D, Uno Turbo i.e., Uno SX	146A	C946/3 C946/4	M 311C	1,2,D,S,X

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L300
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0160
BLATT 7

3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

Hersteller Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr. / EG-BE-Nr.	Nabenkenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
Ford/D	0928			
Ford	1005			
Ford/GB	2028			
Ford/E	7528			
Ford/NL	9628			
Escort	GAF	E040 E040/1 E041 E041/1	M 361C	1,2,17b, D,X
Escort Cabrio	ALF	E076 E076/1		
Escort Kombi	AWF	E085 E085/1		
Escort RS Turbo Orion	ABFT AFF	E115 E086 E086/1 E087 E087/1		
Fiesta	GFJ	F108 F108/1 F109 F109/1 G007	M 362C	1,2,S,X
Fiesta Turúo	FBJT	F412		
Honda/J	7100			
Honda/USA	1153			
Honda/GB	2131			
Rover	2055			
Civic 1.4 Civic 1.5	ED2 ED3	E713 E965 F311	M 460	1,3,X
Civic 1.6 Civic 1.4 Civic 1.5	ED4 EC9 ED6	E714 E717 F180		

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L300
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0160
BLATT 8

3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

Hersteller Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr. / EG-BE-Nr.	Nabekenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
Honda (Forts.)				
Civic 1.6	ED7 EE9	E718 F469	M 460	1,3,X
Civic 1.3	EC8	E716	M 460	1,2,X
Civic 1.4	MA8	G916	M 463	1,3,5,X
Civic 1.5	MA9	G917		
Civic 1.6	MB1	G918		
Civic CRX	ED9 EE8	E715 F468	M 460	1,3,X
Civic Coupé CRX	EH6	G070	M 464	1,3,16,X
Civic Coupé CRX	EG2	G069		
Mazda 7118				
Toyota Kogyo				7108
Mazda 121	DB	F706	M 711C	1,X
Mazda 323 F	BA	G878	M 712	1,3,X
Mitsubishi 7107				
Diamond				1048
Colt, Lancer	CAO	G005	M 762	1,3,16,X
Lancer Station	CAOW	G230		

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L300
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0160
BLATT 9

3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

Hersteller Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr. / EG-BE-Nr.	Nabekenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
Nissan/J 7105				
Nissan/E 7606				
Nissan/GB 2125				
Mot. Iberica/E 7529				
Micra	K11	G220	M 811	1,D,X
Primera	P10	F499 F499/1	M 810C	1,3,16,X
Primera Traveller, -Wagon	W10	F532 e1*93/81*0010*..		
Sunny	N13	E287	M 811	1,3,X
Sunny 4x4	N13A	E522		
Sunny	N14 CN14 EN14	F666 ---- ----	M 811	1,16,X
	Y10	F727		
	Y10L	F672		
100 NX	B13	F673	M 811	1,3,16,X
Opel 0039				
GM/E				7526
Astra	Opel Astra-F-CC Opel Astra-F Opel Astra-F-Caravan Opel Astra-F-Cabrio	F857 G065 F854 G372	M 861	1,2,X
Calibra, -4x4	Calibra-A	F406	M 861	1,16,X
Corsa	Opel Corsa-A	C960 C960/1 C960/2	M 861	1,2,D,X

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L300
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0160
 BLATT 10

3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr. / EG-BE-Nr.	Nabenkenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
<u>Opel</u> (Forts.)				
Corsa	Opel Corsa-A-CC	C961 C961/1 C961/2 C961/3	M 861	1,2,D,X
Corsa	Opel Corsa-B	G290	M 861	1,2,X
Kadett	Kadett-E	E023 E023/1	M 861	1,2,17a,X
	Kadett-E-CC	D559 D559/1		
	Kadett-E-Caravan	D560 D560/1		
	Kadett-E-Cabrio	E388		
Kadett	Kadett-E	E023/2	M 861	1,2,17a,X
	Kadett-E-CC	D559/2		
	Kadett-E-Caravan	D560/2		
	Kadett-E-Cabrio	E388/1		
Kadett	Kadett-E	E023/2	M 861	1,3,X
	Kadett-E-CC	D559/2		
	Kadett-E-Caravan	D560/2		
	Kadett-E-Cabrio	E388/1		
Vectra	Vectra-A-CC	E948 E948/1	M 861	1,16,X
	Vectra-A	E947 E947/1		
	Vectra-A-X	E951 E951/1		

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L300
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0160
 BLATT 11

3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr. / EG-BE-Nr.	Nabenkenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
<u>Peugeot/F</u> 3003				
106	1C 1A	F888 G128	M 915	1,2,S,X
205	741A 741C 741B	D091 D091/1 D390 E174	M 914 bzw. M 910	1,2,X
205 Cabrio	20A 20C 20D	D091/2 D091/3 D390/1 D390/2 E174/1 E174/2	M 910	1,2,X
306	7A 7 7D	G264 G264 G720	M 915	1,3,X
306 Cabrio				
<u>Renault</u> 3004				
Clio	B/C57	F543	M 1010C	1,2,X
Renault 19 Renault 19 Chamade Renault 19 Cabrio	B/C53 L53 D53	E979 F144 F798	M 1011C	1,X
<u>Seat</u> 7593				
Cordoba Ibiza	6K/C 6K	G613 G406	M 1261	1,X

**GUTACHTEN zur ERTEILUNG einer
 ALLGEMEINEN BETRIEBERLAUBNIS nach § 22
 in Verbindung mit § 20 StVZO**

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
 TYP : 3L300
 ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0160
 BLATT 12

3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

Hersteller Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr. / EG-BE-Nr.	Nabenkenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
<u>Toyota</u> <u>7104</u>				
Celica	T18	F411	M 1210	1,3,16,X
Celica 4WD	T18F	F410		
Celica Cabrio	T18C	F683		
MR 2	W2	F438	M 1210	1,3,16, D,X
MR 2	W2	F438	M 1210C	1,3,16,X
<u>VW</u> <u>0600</u>				
Corrado	531	E664	M 1260 bzw. M 1261	1,16,S,X
Corrado	531	E664/1	M 1261	1,16,S,X
Golf Cabrio	155	B042 B042/1 B042/2 9138/2	M 1260 bzw. M 1261	1,2,X,X1
Golf, -D, Jetta, -D	17			
Golf, -D, -GoÜ, Jetta, -D	19E	D186 D186/1 D186/2	M 1260 bzw. M 1261	1,2,X,X1
Golf syncro, -Rallye, Golf Country, Jetta syncro	19E-299	E083		
Golf, Golf Variant, Vento Golf Golf syncro	1HX0 1HX0F 1HX1	F804 F894 G156 e1*92/53*0004*.. e1*93/81*0004*.. G407 G966	M 1261	1
Golf Cabrio Golf Citystromer	1EX0 1HX0E			

**GUTACHTEN zur ERTEILUNG einer
 ALLGEMEINEN BETRIEBERLAUBNIS nach § 22
 in Verbindung mit § 20 StVZO**

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
 TYP : 3L300
 ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0160
 BLATT 13

3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

Hersteller Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr. / EG-BE-Nr.	Nabenkenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
<u>VW</u> <u>(Forts.)</u>				
Passat, -D, -Variant, -D	35I	E657	M 1260 bzw. M 1261	1,16,X
Passat, -D, -Variant, -D	35I	E657/1	M 1261	1,16,X
Passat syncro, -Variant, Passat GT syncro G60, -Variant	35I-299	E960	M 1260 bzw. M 1261	1,16,X
Polo, Derby, Polo Coupé	86C	C292 C292/1	M 1260 bzw. M 1261	1,2,X
Polo Classic, -Coupé, -Steilheck	86C	C292/2	M 1261	1,2,X
Polo	6N	G774	M 1261	1,3,X

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L300
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L33
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

3.3 Anmerkungen

- 1 nicht für Fahrzeuge mit Airbag
- 2 nicht für Fahrzeuge mit winkelverstellbarer Lenksäule
- 3 nur für Fahrzeuge mit winkelverstellbarer Lenksäule
- 4 nur für Fahrzeuge mit axial verstellbarer Lenksäule
- 5 nur in Verbindung mit zwischen Nabe und Lenkrad angeordnetem Exzenterring, der das Lenkrad nach oben versetzt
- 6 auch in Verbindung mit zwischen Lenkrad und Nabe angeordnetem Exzenterring, der das Lenkrad nach oben versetzt
- 7 nur in Verbindung mit zwischen Lenkrad und Nabe angeordnetem Distanzring
- 8 auch in Verbindung mit zwischen Lenkrad und Nabe angeordnetem Distanzring
- 9 nicht für Fahrzeuge mit "procon"-System (selbstbetätigtes Verkürzen der Lenksäule, ausgelöst durch Fahrzeugfrontalaufprall)
- 10 nicht für Fahrzeuge mit automatisch zuschaltendem 4-Rad-Antrieb (4Matic)
- 11 nur für Fahrzeuge mit automatisch zuschaltendem 4-Rad-Antrieb (4Matic)
- 12 nicht für Fahrzeuge mit adaptivem Dämpfungs-System (ADS)
- 13 nur für Fahrzeuge mit adaptivem Dämpfungs-System (ADS)
- 14 nicht für Fahrzeuge mit Geschwindigkeitsregelanlage
- 15 nicht für Fahrzeuge mit digitalen Anzeigementrumenten
- 16 nur für Fahrzeuge mit Servolenkung
- 17 nur für Fahrzeuge mit zentralem Rundinstrument
- 17a nur für Fahrzeuge mit einem zentralen Rundinstrument oder LCD-Anzeige
- 17b nur für Fahrzeuge mit 2 nebeneinander angeordneten Rundinstrumenten
- 19 nicht für Fahrzeuge mit Funktionstasten im Lenkrad, ausgenommen Hupentaste
- D nicht für die Lenkradausführung mit einem Adapterring (Bauhöhe 15 mm), der zwischen Lenkrad (verbunden durch 3 Senkpföschrauben mit Innensechskant M 6x12-UNI 59.33) und Nabe angeordnet ist

S bei Fahrzeugen mit starrer Lenksäule und höhenverstellbarem Fahrersitz ist zur Wiedererlangung der Betriebslaubnis des Fahrzeuges die Begutachtung durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen erforderlich. Vor der Freigabe dieser Kombination (höhenverstellbarer Sitz/starre Lenksäule mit Sonderlenkrad) ist eine zusätzliche Bewertung der Sicht auf den Geschwindigkeitsmesser und die vorgeschriebenen Kontrollleuchten durchzuführen. Die geprüfte Kombination ist bei der Eintragung des Sonderlenkrades in den Fahrzeugbrief aufzunehmen.

X nur mit der vom Fahrzeughersteller serienmäßig freigegebenen Rad/Reifenkombination. Bei der Verwendung anderer Rad/Reifenkombinationen ist zur Wiedererlangung der Betriebslaubnis des Fahrzeuges die Begutachtung durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen erforderlich. Vor einer Freigabe dieser Kombination ist ein zusätzlicher Fahrversuch durchzuführen. Die geprüfte Rad/Reifenkombination ist bei der Eintragung des Sonderlenkrades in den Fahrzeugbrief aufzunehmen.

X1 Bei Fahrzeugen ohne Servolenkung und anderer als vom Fahrzeughersteller frei gegebener Rad/Reifenkombination ist insbesondere das Verhalten beim Bremsen auf ungleichmäßigen Untergründen rechts/links (z.B. rechts Asphalt/links Straßenbahn-schiene) zu prüfen.

Vorsicht, mit einem unkontrollierten Einschlagen der Lenkung und Ausbrechen des Fahrzeuges muß gerechnet werden.

2 Anzugsmomente Lenkwellenmutter/-schraube

Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtl. Typbezeichnung	Anzugsmoment (Nm)
Alfa Romeo		
Affalciano/I		
Fiati		
1600 Spider, -Junior	115,07	53
1750 Limousine	105,46	53
1750 Spider	105,57	53
1750 Coupé	105,44	53
2000 Berlina	105,12	53
2000 Spider	105,24	53
2000 Coupé	105,21	53
GT 1300 Junior	105,30	53
GT 1600 Junior	115,03	53
Nuova Super 1600 L	105,26	53
Giulia 1600 TI, Giulia Super	105,14	53
Alfa 6 2.5	119	34
Alfa 33, -4x4, -Kombi, -4x4	906, 905A, 907, 907A	19
Alfa 75, -90	162 B, 162	30
Alfa 164	164	19
Alfetta GT	116,10	34
Alfetta	116,54	34
Alfetta GT		
Alfetta GT 1.6		
Alfetta GTV 2000, -L		
Alfetta 2.0	116,55	34
Alfetta 2.0, 2.4 Luopo, Turbodiesel	116,5	34
Alfa Romeo GTV 6 2.5	116,36, 116,54	34
Alfasud	901 alle, 902 alle	14
Giulietta 1,3 bis 2,0	116	34
Spider	115	53
Alfa Romeo 155	157	48
AMC/USA		
Jeep Renegade	Jeep Cj 7	34
Audi		
Audi NSU	alle Typen	40
Austin/GB		
Leyland/GB		
Morris/GB		
Mini	alle Typen	47
Austin Rover/GB (siehe Rover)		
Berleon/I		
Freeclimber	184 BEO	39
BMW		
BMW Motorsport		
316i, bis 325i Coupé, -Cabrio, M3	3 B, M3B	62
3 C, 3 CC	3 C, 3 CC	62
316i 325i Compact	8/E	62
830, 840CI, 850i, 850CI	M 8/E	82
850CSI	alle anderen Typen	90

FAHRZEUGEILE : Sonderlenkrad
 TYP : 3L33
 ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0069
 Anlage 5, Bl. 3

2 Anzugsmomente Lenkwellenmutter/-schraube (Forts.)

Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtl. Typbezeichnung	Anzugsmoment [Nm]
Chrysler/USA		
Chrysler/CN		
A.M.C./USA		
GS Turbo 2	GS Turbo 2	61
GTS	GTS	61
Le Baron	CJ1E Le Baron	61
Saratoga	Saratoga	61
Voyager	Voyager	61
Jeep Cherokee	Jeep Cherokee XJ	34
Jeep Renegade	Jeep C7J	34
Jeep Wrangler	Jeep Wrangler YJ	34
Citroën/F		
AX	ZA	45
BX	XB	35
CX	MA-P	70
C 25	290, 290 L, 290 P	49
LN	RB	45
Visa	VD	45
Xantia	X1	30
XM	Y3	30
ZX	N2	35
Daihatsu/J		
Applause	A 101	45
Charade	G 100/G 101, G 100/G 112	45
	G200	44
Charmant	A	80
Cuore	L 55, L 60, L 201, L 501	38
Cuore	L 80	45
Ferza	F 300	39
Rocky	F, F 70, F 75, F 80, F 85	39
	F	39
Rocky (Ausf. 76 u 73)	F 70, F 75, F 80, F 85	39
Wildcat		
Daimler-Benz		
Mercedes-Benz	alle Typen	83
Fiat/I		
Ducato	230P	50
Punktij	176	50
Sport	127 A alle anderen Typen	37 49
Ford/D		
Ford/GB		
Ford/E		
Ford/NL		
N.M.I.S.A.		
Capri	alle Typen	37
Granada	alle Typen	50
Escort RS Cosworth	ABLC 4	50

FAHRZEUGEILE : Sonderlenkrad
 TYP : 3L33
 ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0069
 Anlage 5, Bl. 4

2 Anzugsmomente Lenkwellenmutter/-schraube (Forts.)

Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtl. Typbezeichnung	Anzugsmoment [Nm]
Ford (Forts.)		
Escort, Orion ab Bauj. 90	GAL, GAL4, ALL, AVL	50
Escort, Orion	alle anderen Typen	31
Explorer	U2	38
Fiesta	GFJ, FBUT, FSL, F3L	50
Fiesta ab Bauj. 4/89	alle anderen Typen	31
Maverick	R 20	50
Scorpio	alle Typen	50
Sierra	alle Typen	50
Taurus	alle Typen	31
GM/USA		
Chevrolet Blazer	S 10	62
Honda/J		
Honda/USA		
Honda/GB		
Accord	AC, AD, SJ, SY	40
Accord	CA 4, CA 5, CC7	50
Accord, Aerodeck	CB1, CB3, CB7, CB8, CC9, CE2	50
Civic	AG, AH, AL	50
Civic	EC 8, EC 9, ED 2, ED 3, ED 4, ED 7, ED 8, EE 9	50
Civic	SB 1, SB 2, SE, SL, SS	40
Civic	EG 3, EG 9, EH 9, MA8, MAS, MB1	50
Civic CRX	AS, AF	50
Civic CRX	EG 9, EE 8, EG 2, EH 6	50
Civic Shuttle	EE 4	50
Civic Coupé	EJ1, EJ2	50
Jazz	AA	60
Legend Coupé	KA 3	50
Prelude	AB, BA 2, BA 4, BB 3	50
Prelude	SN	40
Honda/J		
Austin Rover/GB		
Honda Legend	HS	50
Honda Concerto	HW	50
Hyundai		
S-Coupé	SLC	40
Pony	X-2	40
Sonata	Y-2	45
Lantra	J-1	45
Isuzu/J		
Trooper	UBS	30
Jaguar/GB		
	alle Typen	40
Jeep Eagle Corp./USA		
Jeep Cherokee	XJ	34

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L33
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0069
Anlage 5, Bl. 5

2 Anzugsmomente Lenkwellenmutter/-schraube (Forts.)

Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtl. Typbezeichnung	Anzugsmoment [Nm]
Kia Motors		
Kia Sephia	FA	44
Kia Sportage	JA	50
Lada		
	alle Typen	49
Lancia/		
Flavia		
Atalantia/	alle Typen	49
Land Rover/GB		
Range Rover	Range Rover	40
Mazda/J		
Toyota Kogyo/J		
121	DA, DB	44
323	BD 1, BF, BF 1, BF 2, BW, BG, B08	44
323, -Variable	FA 4, FA 4 V	35
323	BA	44
626	CB 2, GC, GE, GD, GV	44
MX-3	EC	44
MX-5	NA	44
MX-6	GE 6	44
818	alle Typen	35
929	HB, HC	44
RX-3	S 124 A	35
RX-7	SA 2, FC	44
Mitsubishi/J		
Mitsubishi/IT		
MIMA		
Diamond/USA		
Edipne	D 20, D 22 A	45
Galant	E50, G237	41
Sigma, -Station	F10, F07W	45
Space Gear	PAO	41
	alle anderen Typen	40
Nissan/J		
Nissan/GB		
N.M.I.S.A.		
Bluebird	T 12, T 72, U 11, WU 11	34
Cherry	N 10, WN 10	47
Cherry	N 12	34
Datsun 280 ZX, ZXT	HGS 130	44
Datsun Patrol	K 180, W 160	44
Laure	JC 32	34
Maxima	J 30	34
Terrano	R 20	50
Micra	K 10	47
Micra	K 11	34
Patrol GR	Y 60 A	34

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L33
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0069
Anlage 5, Bl. 6

2 Anzugsmomente Lenkwellenmutter/-schraube (Forts.)

Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtl. Typbezeichnung	Anzugsmoment [Nm]
Nissan		
(Forts.)		
Pick-up	MD 21	34
Prarie	M 10	47
Prarie Pro, - 4WD	M 11	34
Prarie 4x4	NM 10	47
Primera Traveller	W 10	34
Primera	P 10	34
Serena	C 23	35
Silvia	S 12	34
Stanza	T 11	44
Sunny	B 11, B 12, N 13, N 14, EN14, CN14, Y 10, Y 10 L	34
Sunny	HLB 310	47
Sunny 4x4	S 12A, N 13 A	34
Terrano	WD 21, WYD 21, WHYD 21	34
Terrano II	R 20	50
Vanette	C 22	34
100 NX	B 13	34
200 SX, -ZX	S 13	34
300 ZX	Z 31	54
Nissan/IE		
Mot Iberic/IE		
Patrol	K 260, W 260, 260	44
Opel		
GM/IE		
Corsa	Corsa, B alle anderen Typen	23 15
Opel		
GMC		
Trans - Sport	U-Van	41
Opel/Isuzu		
Montarey	Opel Montarey	34
Frontiera	Opel Frontiera	35
Campero	Opel Campero-R, Opel Campero-S	35
Peugeot/F		
106	1 C, 1A, alle Typen	40 45
104	alle Typen	30
205	alle Typen	45
304	alle Typen	45
305	alle Typen	45
306	alle Typen	30
309	alle Typen	30
405	4 B, 4 E alle anderen Typen	35 30
504	alle Typen	45
505	alle Typen	45
605	6 B	30
J 5	290, 290 L, 290 P	50

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L33
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0069
Anlage 5, Bl. 7

2 Anzugsmomente Lenkwellenmutter/-schraube (Forts.)

Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtl. Typbezeichnung	Anzugsmoment (Nm)
Porsche	alle Typen	50
Renault/F Matra/F Alpine/F Clio Fuego Renault Alpine Renault 5 R 5 R 5 GT Turbo R 5 Alpine R 5 Alpine Turbo Renault 9 R 11 Renault 14 Renault 10 R 19 -Cabrio Renault 19 Chamade Renault 20 R 21 - Nevada, -4x4 R 25 Renault Espace -Quadra, -Alrac Renault Espace Renault Safane Renault Twingo	B/C 57 Renault Fuego D 50 Renault 5 B/C 40 B/C 40 S Alpine Renault A 5 122 B Renault 9 B/C 37 Renault 14 Renault 10, Renault 18K B/C 53, X 53, D53 L 53 Renault 20 L 48, K 48, K 48 4x4 B 29 J 11/13, J 11/13 4x4 E 63 B 54 C06	40 45 15 45 40 40 40 65 65 45 45 40 40 45 40 45 15 45 45 45 45
Rover/GB Austin Rover Rover 111, -114 Rover 200er, -400er (alle Ausf.) Rover 600er (alle Ausf.) Rover 820, -825, -827 Rover 820	XP XW RH XS RS	35 50 50 55 50
Saab/S Saab Automobil/S Saabcar/S Saabval/SF 99, 900, 9000	alle Typen	27
Seat/E Ibiza, Cordoba Toledo	6 K, 6K/C 1 L alle anderen Typen	40 40 49
Skoda/C/SFR AZNP - Skoda Favorit Forman Pick-Up	781 785 787	33 33 33

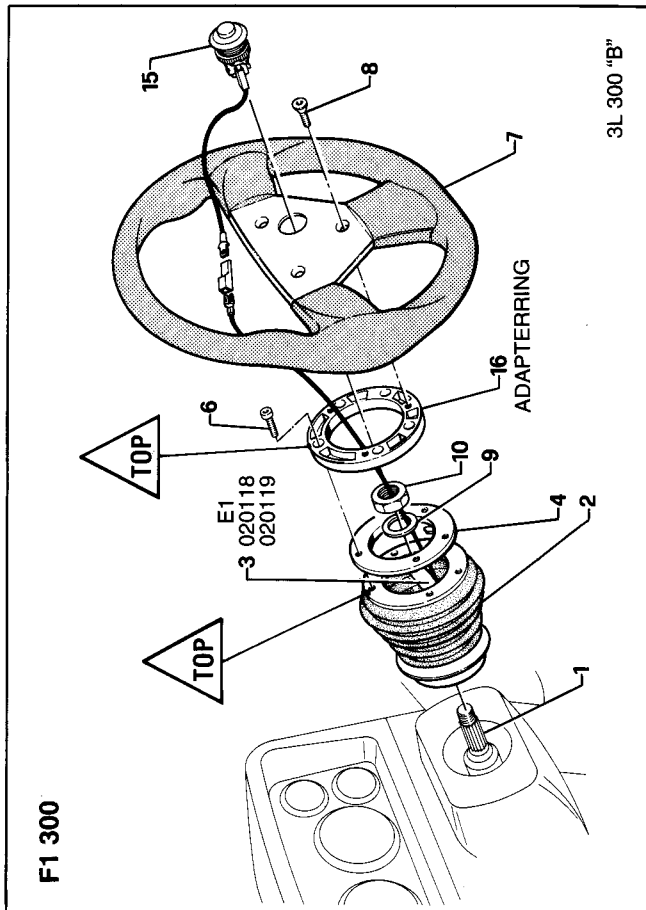
FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : 3L33
ANTRAGSTELLER : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

653S0069
Anlage 5, Bl. 8

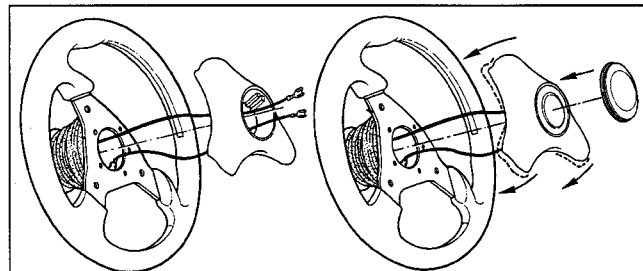
2 Anzugsmomente Lenkwellenmutter/-schraube (Forts.)

Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtl. Typbezeichnung	Anzugsmoment (Nm)
Subaru/J Fuji Heavy Ind./J Subaru Impreza Subaru Jusly	GFC KAD alle anderen Typen	34 54 34
Suzuki/J Cami Automotive Ind./Cdn Santana Motor S.A./E	alle Typen	33
Talbot/F Chrysler/F Simca/F	alle Typen	54
Toyota/J TMM Toyota/USA Previa	CR alle anderen Typen	34 35
Volkswagen/VW Golf, Verlo Tara, Taro Transporter '91	1HX0, 1HX1, 1HX0F, 1EX0 7AX0 70X...Serie alle anderen Typen	50 35 70 40
Volvo/B Volvo/NL Volvo/S Netherlands Car/NL 240 340 bis 360 440 480 740, 760 940, 960	P 242, P 244, P 245, P 284, P 285 343 500, 344 500 KX EX 704, 744-764, 745-765 944-964	60 54 55 65 32 32
Wartburg AWE/Wartburg 1,3	Wartburg 1,3	49
Zastava/YU Yugo Florida Yugo 45, -60 EFI, -65 EFI	103 A 145 A	50 50

Montageanleitung für VICTOR Sonderlenkräder

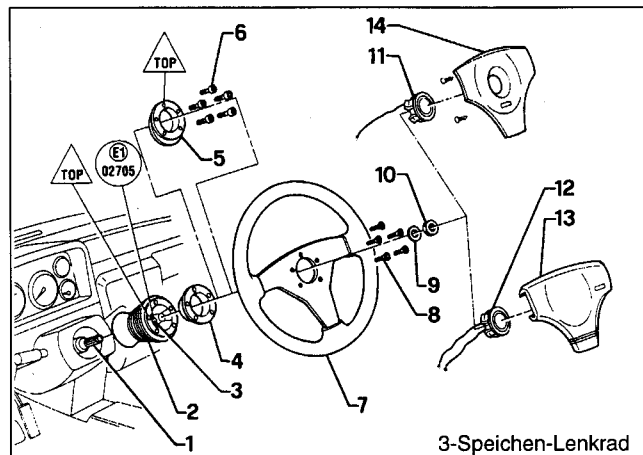


Montageanleitung für VICTOR Sonderlenkräder Speed 300



Einbauhinweis Hupenknopf und Driving System Ring

1. Hupenknopf in das dafür vorgesehene Loch der Zentralabdeckung einsetzen.
2. Den Driving System Ring auf den Hupenknopf aufsetzen und mit leichtem und gleichmäßigem Druck der Daumen eindrücken. Das Eindrücken kann durch gleichzeitiges Drücken mit den Handballen auf die Enden der Zentralabdeckung erleichtert werden.



Vor der Montage

Lesen Sie die folgenden Hinweise vor der Montage sorgfältig durch. Beachten Sie auch die Beipackzettel im Naben-Karton.

Lieferumfang

Zum Sonderlenkrad gehört eine für den betreffenden Fahrzeugtyp geeignete Nabe und ggf. ein Exzenterring. Nabe und Exzenterring werden in jeweils getrennter Verpackung geliefert.

Nicht zum Lieferumfang gehören neue Verbindungselemente **10** und ggf. **9** zur zentralen Befestigung des Lenkrades.

Verpackungsinhalt Lenkrad wahlweise mit Zentralabdeckung

1 Lenkrad **7** mit Zentralabdeckung **13** bei Typ **F1** Lenkrad **7** mit Adapterring **16** und Hupenknopf **15**.

1 Abdruck der Allgemeinen Betriebserlaubnis (ABE-Abdruck) einschließlich Fahrzeugzuordnungs-Liste und Liste der Anzugsmomente für die zentrale Befestigung und

1 Montageanleitung.

Verpackungsinhalt Nabe

1 Nabe **2**

1 Haltering **4**

5 Senkschrauben mit Innensechskant **8**

1 Hupenknopf **11** oder **12**

8 Aufkleber mit Genehmigungszeichen **3** ggf. Beipackzettel

Verpackungsinhalt Exzenterring

1 Exzenterring **5**

5 Zylinderschrauben mit Innensechskant **6**

Verwendungsbereich

Das Sonderlenkrad ist nur für die Fahrzeugtypen zugelassen, die im ABE-Abdruck, Abschnitt "Fahrzeugzuordnung" angegeben sind. Die amtliche Typbezeichnung Ihres Fahrzeugs finden Sie im Fahrzeugschein unter Ziffer 3. Die ABE-Nummer Ihres Fahrzeugs finden Sie im Fahrzeugbrief auf Seite 4 im mittleren Kasten.

Prüfen Sie vor der Montage anhand der Fahrzeugzuordnungs-Liste im ABE-Abdruck,

- ob das Sonderlenkrad für den Fahrzeugtyp zugelassen ist,
- ob die Nabe richtig gewählt wurde und
- ob ein Exzenterring erforderlich ist.

Verwendungsbeschränkungen

Die Verwendungsbeschränkungen sind der Fahrzeugzuordnungs-Liste zu entnehmen.

Erforderliche Werkzeuge

- Innensechskant-Schlüssel 3 mm
- Innensechskant-Schlüssel 4 mm, falls Exzenterring montiert werden muß
- Drehmoment-Schlüssel mit
 - Sechskant-Steckschlüsseleinsätzen 17, 19, 22 und 24 mm
- Kreuzschlitz-Schraubendreher
 - Verlängerung
- ggf. Schlitz-oder Kreuzschlitz-Schraubendreher zur Demontage der Serienlenkrad-Zentralabdeckung
- ggf. Spezialwerkzeug für bestimmte Fahrzeugtypen (siehe Beipackzettel im Naben-Karton)
- Flachzange

Zum Lösen und Festziehen der zentralen Befestigungsmutter ist eine zweite Person erforderlich.

Allgemeine Hinweise

Vorgeschriebene Anzugsmomente für Schrauben und Muttern beachten (siehe Liste der Anzugsmomente im ABE-Abdruck). Niemals Gewalt anwenden.

Zur Montage nur Schrauben und Muttern verwenden, die dem Lenkrad bzw. der Nabe beiliegen. Schrauben und Muttern des Serienlenkrades nicht wiederverwenden. Hinweise des Fahrzeugherstellers zur Demontage und Montage des Lenkrades beachten.

Abdruck der Allgemeinen Betriebserlaubnis (ABE-Abdruck) mitführen.

(Nur bei Holzlenkrädern:) Kreuzschlitz-Schraubendreher mitführen.

Demontage und Montage des Lenkrads nur in Fachwerkstätten durchführen lassen

Genehmigungszeichen in der Nabe anbringen

- Aus dem Naben-Karton den Aufkleber wählen, der mit einer der beiden Genehmigungsnummern auf der Rückseite der rechten Lenkradspeiche beschriftet ist.
- Aufkleber **3** auf der Innenseite einer Strebe des Verformungselementes in der Nabe so anbringen, daß die Beschriftung von oben zu lesen ist.

Ggf. Exzenterring montieren

Bei einigen Fahrzeugtypen muß zusätzlich ein Exzenterring montiert werden (siehe Fahrzeugzuordnungs-Liste im ABE-Abdruck, Spalte "Nabenkennzeichnung").

- Haltering **4** zwischen Nabe **2** und Exzenterring **5** anbringen.
- Exzenterring lagerichtig mit der Nabe verschrauben (TOP-Markierung nach oben). 5 Zylinderschrauben mit Innensechskant **6** einschrauben und über Kreuz vorsichtig fest anziehen (maximales Anzugsmoment 2 Nm).

Nabe mit Lenkrad verschrauben

Montage-Anweisungen auf den Beipackzetteln im Naben-Karton beachten.

- Zentralabdeckung des Lenkrades abziehen 13 .
- Falls **kein** Exzenterring montiert wurde: Haltering 4 zwischen Nabe **2** und Lenkrad **7** anbringen.
- Lenkrad lagerichtig mit der Nabe bzw. dem Exzenterring verschrauben (TOP-Markierung nach oben). 5 Senkschrauben mit Innensechskant **8** einschrauben und über Kreuz vorsichtig fest anziehen (maximales Anzugsmoment 2 Nm).

Sonderlenkrad auf Lenkwelle befestigen

- Sonderlenkrad und ggf. Unterlegscheibe **9** auf die Lenkwelle **1** stecken und zentrale Befestigungsmutter **10** leicht anziehen.
- Geradeaus-Stellung überprüfen
 - Mit Schrittgeschwindigkeit ohne Lenkbewegung auf ebener Fläche einige Meter fahren, bis sich die Vorderräder in Geradeaus-Stellung befinden.
- Zentrale Befestigungsmutter mit Drehmoment-Schlüssel fest anziehen (maximales Anzugsmoment siehe Liste der Anzugsmomente.

Hupe anschließen

- Hupenkontaktkabel am Hupenknopf befestigen
 - Ein Anschlußkabel **11** bzw. beide Anschlußkabel **12** auf die Fahne(n) des Hupenknopfes aufschieben.
- Hupenknopf aufstecken
 - Bei Hupenknopf mit **einem** Kontaktkabel **11** auf richtigen Sitz des Kontakt-Drahtbügels achten.

Zentralabdeckung anbringen

Bei Lederlenkrädern:

- Zentralabdeckung **13** aufziehen.

Endkontrolle durchführen

- Hupe ist in allen Lenkradstellungen funktionsfähig.
- Lenkrad läßt sich in jeder Richtung um mindestnes eine volle Umdrehung drehen.
- Lenkradschloß rastet ein.